

Mitgebsel

von Alexandra Berlina

Arbeitsformat

Mini-Einheit für Zwischendurch

Dauer/Timing

5-7 Minuten; in der Mittagspause oder am Ende

Sprache(n), Alter

beliebig

Ziele/Wirkungen

Über Übersetzung nachdenken, Beziehungen zwischen den Teilnehmenden stiften, Andenken erschaffen

Setting/Material

Raum mit Tisch, Filzstifte, auf einer Seite beschreibbare Lesezeichen

Vorbereitung / Aufwand

Lesezeichen kaufen (beim Workshop in Düsseldorf wurde die in Federform von Momoka benutzt; Kosten: ca. 5 € für 30 Stück)

Kurzbeschreibung

Alle werden gebeten, etwas zum Thema „Literaturübersetzung“ zu schreiben oder zu zeichnen und den eigenen Namen dazu zu schreiben. Anschließend werden die Lesezeichen eingesammelt und als Mitgebsel verteilt.

Methodenbeschreibung

Wenn sich einige schwer tun, helfen: „Vielleicht wurde ja schon etwas hier in der Werkstatt gesagt, dass sich aufzuschreiben lohnt?“ „Wie sieht eine Übersetzerin bei der Arbeit aus?“ Man kann das Thema auch weiter fassen: „Bücher“ oder „Sprache“, zum Beispiel. Vor dem Verteilen wird alles abfotografiert und das Foto anschließend an alle verschickt. Dann werden die Lesezeichen verteilt. Wer sein eigenes bekommen hat, der/die möge bitte tauschen.

Die Sätze/Bilder können auch gerne diskutiert werden, wenn es sich anbietet.